

令和5年度 神戸大学2次試験前期日程(英語問題)
文・国際人間科・法・経済・経営・
理・医・工・農・海洋政策科学部
令和5年2月25日 80分

1 問題

- [1] [2] [3] [4]

[1] 次の文章は, “meaningful life” について書かれた記事である。この文章を読んで, 問1~5に答えなさい。

[1] When we think about lives filled with meaning, we often focus on people whose grand contributions benefited humanity. Abraham Lincoln, Martin Luther King, Jr., and Nelson Mandela surely felt they had a worthwhile life. However, how about us ordinary people?

[2] Many scholars agree that a subjectively meaningful existence often (a) boils down to three factors: the feeling that one’s life is coherent and “makes sense,” the possession of clear and satisfying long-term goals, and the belief that one’s life matters in the grand scheme of things. Psychologists call these three things (1) coherence, purpose, and existential mattering.

[3] However, we believe that there is another element to consider. Think about the first butterfly you stop to admire after a long winter, or imagine the scenery on top of a hill after a fresh hike. Sometimes existence delivers us small moments of beauty. When people are open to appreciating such experiences, these moments may enhance how they view their life. We call this element experiential appreciation. The phenomenon reflects the feeling of a deep connection to events as they occur and the ability to extract value from that link. It represents the detection of and admiration for life’s (b) inherent beauty.

[4] We recently set out to better understand this form of appreciation in a series of studies that involved more than 3,000 participants. Across these studies, we were interested in whether experiential appreciation was related to a person’s sense of meaning even when we (c) accounted for the effects of the classic trio of coherence, purpose, and existential mattering. If so, experiential appreciation could be a unique contributor to meaningfulness and not simply a product of these other variables.

- 5 As an initial test of our idea, during the early stages of the COVID pandemic, (2) we had participants rate to what extent they agreed with different coping strategies to relieve their stress. We found that people who managed stress by focusing on their appreciation for life's beauty also reported experiencing life as highly meaningful. In the next study, we asked participants to rate how much they agreed with various statements, such as "I have a great appreciation for the beauty of life" and "I appreciate a wide variety of experiences," as well as other statements that related to coherence, purpose, existential mattering, and a general sense of meaning in life. Our results showed that the more people indicated that they were "appreciating life" and its many experiences, the more they felt their existence was valuable. In fact, these two elements were strongly related to each other. In subsequent studies, we further explored the connection between these concepts. For example, we found that participants asked to (A) the most meaningful event of the past week generally reported (B) experiential appreciation in those moments.
- 6 Finally, we conducted a series of experiments in which we gave people specific tasks and, once more, asked them to report how strongly they identified with statements linked to coherence, purpose, and existential mattering. In one case, we found that participants who watched an awe-inspiring video, such as the opening sequence of the BBC documentary *Planet Earth*, reported having a greater sense of experiential appreciation and meaning in life, compared with participants who watched more neutral videos, such as an instructional woodworking video. Similarly, participants who wrote about a recent experience for which they were grateful had a greater sense of meaning and experiential appreciation afterward when compared with participants who simply wrote about a common place they had visited in the past week.
- 7 The results confirmed our original theory: [C]. However, applying that insight can be difficult. Our modern, fast-paced, project-oriented lifestyles fill the day with targets and goals. We are always (a) on the go, and we attempt to maximize output both at work and at leisure. This focus on future outcomes makes it all too easy to miss what is happening right now. Yet life happens in the present moment. We should slow down, let life surprise us, and (e) embrace the significance in the everyday. As former Indian prime minister Jawaharlal Nehru wrote in 1950, "We live in a wonderful world.... There is no end to the adventures that we can have if only we seek them with our eyes open."

問1 解 研

下線部 (a)～(e) を、本文の内容に合致するように、別の表現で置き換えるとすれば、どのような表現が最も適切か。それぞれの選択肢の中から一つ選び、記号で答えなさい。

(a) boils down to

- (あ) collects
- (い) complements
- (う) comprises
- (え) contradicts

(b) inherent

- (あ) fundamental
- (い) long-term
- (う) multiple
- (え) satisfying

(c) accounted for

- (あ) figured out
- (い) gave an explanation for
- (う) made up
- (え) took into consideration

(d) on the go

- (あ) busy and active
- (い) living in a progressive society
- (う) relying on each other
- (え) self-indulgent and uncritical

(e) embrace

- (あ) eagerly generate
- (い) constantly change
- (う) steadily accumulate
- (え) willingly accept

問2 解 研

下線部 (1) について、(イ) coherence. (ロ) purpose, (ハ) existential mattering それぞれの例として適切なものを選択肢の中から選び、記号で答えなさい。ただし、同じ記号は一度しか使えない。

- (あ) George, a young teacher, feels that his actions and life have value to others when students and parents express their appreciation to him.
- (い) Julia, a junior public officer, applies what she learned in sociology courses at college to her service to the community.
- (う) Naomi, who would like to be a novelist, commits herself to writing 100 words every morning to complete a 100,000-word novel.

問3 解 研

下線部 (2) を日本語に訳しなさい。

問4 解 研

空所 (A) と (B) に入る最も適切な単語の組み合わせはどれか。選択肢の中から一つ選び、記号で答えなさい。

	(A)	(B)
(あ)	attend	deep
(い)	memorize	vivid
(う)	recall	high
(え)	remind	stable

問5 解 研

空所 [C] に入る最も適切な表現を、選択肢の中から一つ選び、記号で答えなさい。

- (あ) appreciating small things can make life feel more meaningful
- (い) a meaningful life has to do with enjoyment of work and leisure
- (う) your life becomes meaningful when you are meaningful to other people
- (え) coherence, purpose, and existential mattering can constitute a meaningful life

- [2] 次の文章は、水資源について書かれた報告書の一部である。この文章を読んで、問 1～5 に答えなさい。

[1] Water is getting scarce — but what does this actually mean? After all, the Earth never loses a single drop of H₂O. Although water is a finite resource, it will not be used up as long as we do not render it permanently unusable. However, it is important to integrate human water usage into the natural [hydrological cycle*](#) and to use the locally available water in an adequate, effective, sustainable, and fair way. Despite significant progress in this area, there are still millions of people who do not have access to safe drinking water. Everyday, millions of women and children have to walk long, and often dangerous, distances in order to collect water and carry it home. (1) As is the case for food and land, access to clean drinking water and water for agricultural usage is unequally distributed.

[2] When it comes to freshwater most people think of water in rivers and lakes, groundwater and glaciers, the so-called (2) “blue water.” Only part of the rainfall feeds this freshwater supply. The majority of rainfall comes down on the Earth’s surface and either evaporates directly as “non-beneficial evaporation” or, after being used by plants, as “productive transpiration.” This second type of rainwater is termed (3) “green water.” The green water proportion of the total available freshwater supply varies between 55% and 80%, depending on the region of the world, as well as local wood density. The biggest opportunity and challenge for future water management is to store more green water in soil and plants, as well as storing it as blue water.

[3] Agriculture is by far the largest consumer of the Earth’s available freshwater: 70% of “blue water” withdrawals from watercourses and groundwater are for agricultural usage, three times more than 50 years ago. By 2050, the global water demand of agriculture is estimated to increase by a further 19% due to [irrigational*](#) needs. Approximately 40% of the world’s food is currently cultivated in artificially irrigated areas. Especially in the densely populated regions of Southeast Asia, the main factor for increasing yields were huge investments in additional irrigation systems between the 1960s and 1980s. It is disputed where it would be possible to expand irrigation further and obtain additional water from rivers and groundwater in the future, how this can take place, and whether it makes sense. Agriculture already (A) people’s everyday use and environmental needs, particularly in the areas where irrigation is essential, thus threatening to literally dry up ecosystems. In addition, in the coming years, climate change will bring about enormous and partly unpredictable changes in the availability of water.

[4] In some regions of the world, water scarcity has already become a very serious problem. (4) The situation will worsen dramatically in the decades to come if we continue to overuse, waste, and contaminate the resources available at local and regional levels. Agriculture could reduce water problems by avoiding the cultivation of water-intensive crops such as corn and cotton in areas which are too dry for them, as well as by improving inefficient cultivation and irrigation systems that also cause soil [salinization*](#). Other practices that could be avoided include the clearance of water-storing forests, evaporation over temporarily unused land, and the dramatic overuse of groundwater sources in some parts of the world.

- 5 The pollution and contamination of entire watercourses is another grave problem. Water carries many substances: fertile soil that has been washed out, as well as nutrients which in high concentrations over-fertilize watercourses and deprive them of oxygen. Water can also contain pesticides*, salts, heavy metals, and sewage from households, as well as an enormous variety of chemical substances from factories. While many rivers and lakes in Europe are slowly recovering from direct pollution through industrial discharges, the problem is massively increasing in densely populated regions of Asia and other developing areas. The use of water further downstream is becoming increasingly risky and expensive, sometimes impossible. Toxic substances in the groundwater can make this treasure (B) for entire generations. Agriculture is polluting water bodies with pesticides and huge amounts of nitrogen*. The number and size of so-called “dead zones” near the mouths of large streams, where marine life is suffocating due to over fertilization, are expanding.

注 hydrological cycle 水循環: irrigational 灌漑 (かんがい) の
salinization 塩害; pesticide 殺虫剤, 除草剤: nitrogen 窒素

問1 解 研

下線部 (1) を日本語に訳しなさい。

問2 解 研

次の文は、下線部 (2) blue water と下線部 (3) green water について説明したものである。空所 [イ] と [ロ] に入る最も適切な語の組み合わせはどれか。選択肢の中から一つ選び、記号で答えなさい。

“Blue water” is found in lakes, rivers, and reservoirs behind dams. It is recharged by either rainfall or snowmelt. Available blue water is used for many purposes, including drinking water. It is also used as irrigation water for [イ].

“Green water” is the water available in the soil for plants and soil micro-organisms. It is the water absorbed by roots, used by plants, and released back to the [ロ].

	[イ]	[ロ]
(あ)	agriculture	atmosphere
(い)	plants	river
(う)	evaporation	air
(え)	cultivation	groundwater

問3 解 研

下線部 (4) を、The situation の内容を明らかにして、日本語に訳しなさい。

問4 解 研

空所 (A), (B) に入る最も適切な表現を, それぞれの選択肢の中から 一つ選び, 記号で答えなさい。

- (A) (あ) competes with
(い) gives in to
(う) makes up for
(え) turns to

- (B) (あ) feasible
(い) massive
(う) possible
(え) unusable

問5 解 研

本文の内容と合致する文を選択肢の中から二つ選び, 記号で答えなさい。

- (あ) Dead zones, or low-oxygen areas, have a destructive effect on agriculture.
(い) More than half of the Earth's freshwater is used for agricultural purposes.
(う) Water scarcity has become rare in some regions of the world in recent years.
(え) Carbon dioxide is released into the ocean as a result of water contamination.
(お) Giving up the cultivation of water-intensive crops may help to solve water problems.

[3] 次の文章は、ある小説の一部である。Lucy, Lucy の母, Lucy の友人 Kristi(語り手)の三人は、滝までドライブするために自動車に乗り込んだところである。この文章を読んで、問1～5に答えなさい。

[1] “You think you have me fooled, don’t you, girl?”

[2] There was a silence, then Lucy asked: “What are you saying, Mom?”

[3] “You can’t hide it. You’re sick again.”

[4] “I’m not sick, Mom. I’m fine.”

[5] (a) “Why do you do this to me, Lucy? Always. Why does it have to be this way?”

[6] “I don’t know what you’re saying, Mom.”

[7] “You think I don’t look forward to a trip like this? My one free day with my daughter. A daughter I happen to love very dearly, who tells me she’s fine when she’s really feeling sick?”

[8] “That’s not true, Mom. I really am fine.”

[9] But I could hear the change in Lucy’s voice. It was as if (1)the effort she’d been making until this point had been abandoned, and she was suddenly exhausted.

[10] “Why do you pretend, Lucy? You think it doesn’t hurt me?”

[11] “Mom, I swear I’m fine. Please drive us. Kristi’s never been to a waterfall and she’s so looking forward to it.”

[12] “Kristi’s looking forward to it?”

[13] “Mom,” Lucy said. “Please can we go? Please (b)don’t do this.”

[14] “Do you think I like this? Any of this? Okay, you’re sick. (2)That’s not your fault. But not telling anyone. Keeping it to yourself this way, so we all get in the car, the whole day before us. That’s not nice, Lucy.”

[15] “It’s not nice you telling me I’m sick when I’m easily strong enough....”

[16] Mary, the housekeeper, opened the door beside Lucy from the outside. Lucy fell silent, then her face, full of sadness, looked round the edge of the car seat at me.

[17] “I’m sorry, Kristi. We’ll go another time. I promise. I’m really so sorry.”

[18] “It’s all right,” I said. “We must do what’s best for you, Lucy.”

- 19** I was about to get out also, but then Lucy's mother said: "Just a second, Kristi. Like Lucy says. You were looking forward to this. Well, (3) why don't you stay right where you are?"
- 20** "I'm sorry. I don't understand."
- 21** "Well, it's simple. Lucy's too sick to go. She might have told us that earlier, but she chose not to. Okay, so she stays behind. Mary too. But no reason, Kristi, why you and I can't still go."
- 22** I couldn't see her mother's face because the seat backs were high. But Lucy's face was still peering round the edge of her seat at me. Her eyes had become dull, as if they no longer cared what they saw.
- 23** "Okay, Mary," Lucy's mother said in a louder voice. "Help Lucy out. Careful with her. She's sick, remember."
- 24** "Kristi?" Lucy said. "Are you really going with her to the falls?"
- 25** "Your mother's suggestion is very kind," I said. "But perhaps it would be best if this time..."
- 26** "Hold on, Kristi," her mother cut in. Then she said: (c) "What is this, Lucy? One moment you're concerned about Kristi, how she's never seen a waterfall. Now you're trying to make her stay home?"
- 27** Lucy went on looking at me, and Mary continued to stand outside the car, a hand held out for Lucy to take. Finally Lucy said: "Okay. Maybe you should go, Kristi. You and Mom. What's the sense in the whole day getting spoiled just because.... I'm sorry. Sorry I'm sick all the time. I don't know why...."
- 28** I thought tears would come then, but she held them back and went on quietly: "Sorry. Mom. I really am. I must be such a downer. Kristi, you go on. You'll love the waterfall."
- 29** Then her face disappeared from the edge of the seat.

問1 解 研

下線部 (a), (b), (c) が意味する内容として最も適切なものを、それぞれ選択肢の中から一つ選び、記号で答えなさい。ただし、同じ記号は一度しか使えない。

- (あ) Don't argue.
- (い) Don't blame me.
- (う) Don't pretend to be fine.
- (え) Why are you trying to stay home?
- (お) Why are you changing your mind?
- (か) Why do you want to go for a drive?

問2 解 研

下線部 (1) の内容を最もよく表す文を選択肢の中から一つ選び、記号で答えなさい。

- (あ) She had tried to calm her mother down but was not successful.
- (い) She had tried to keep looking like she was okay but wasn't able to do so.
- (う) She had suggested going out for a drive, but it was rejected by her mother.
- (え) She had put her time and energy into planning a road trip, but it didn't pay off.

問3 解 研

下線部 (2) を That が指している内容を明らかにして、日本語に訳しなさい。

問4 解 研

下線部 (3) の表現によって母親が Kristi に言いたいことは何か。日本語で説明しなさい。

問5 解 研

本文の内容と合致する文を選択肢の中から一つ選び、記号で答えなさい。

- (あ) Lucy was excited to let Kristi go on the trip because Kristi was looking forward to it.
- (い) Mary made Lucy come out of the car as she had to obey the order from Lucy's mother.
- (う) Lucy's mother suggested going with Kristi to the waterfall, but Kristi tried to turn down the proposal.
- (え) Lucy recovered from illness, but she pretended to make herself look sick because she did not want to go out.

- [4] The following is a part of a research paper. Read the passage and answer the questions in English.

Smartphones are very useful and often we cannot imagine life without them. However, they could be harmful as well. For example, people suffer from ⁽¹⁾ smartphone addiction. As with any other addiction, this can lead to various problems. Studies have demonstrated the negative impact on young people's lives and future prospects which mirror those of addiction. To find out in what ways smartphones negatively affect present-day students in Japan, ⁽²⁾ we asked 3,043 students to complete a questionnaire.

問 1 解 研

- (1) What is “smartphone addiction”? Write your definition in approximately 40 words.

問 2 解 研

- (2) What do you think the researchers found out through the questionnaire? Write your answer in approximately 60 words.

2 解答

[1] 解1 問 研

(a) う (b) あ (c) え (d) あ (e) え

解2 問 研

(イ) い (ロ) う (ハ) あ

解3 問 研

- 私たちは参加者たちに，ストレスを和らげるためのさまざまな対処法にどの程度賛同するかを評価してもらった。(赤本)
- 私たちは参加者たちに，ストレスを軽減するためのさまざまな対処法にどの程度同意するかを評価してもらった。(青本)
- ストレスを軽減するためのさまざまな対処法にどの程度賛同するかを私たちは参加者に評価してもらった。(旺文社)
- 我々は，参加者らがストレスを軽減する様々な対処法にどの程度まで同意するのかを彼らに評価させた。(東進)

解4 問 研

う

解5 問 研

あ

〔2〕 解 1 問 研

- 食料や土地の場合と同様に，清潔な飲料水や農業用水を手に入れる機会は平等に分配されてはいないのだ。 (赤本)
- 食糧や土地の場合と同様，清潔な飲料水や農業用水は誰もが平等に入手できるわけではない。 (青本)
- 食糧や土地と同様に，清潔な飲料水や農業用水の利用機会も平等に分配されていない。 (旺文社)
- 食料や土地の場合と同じように，清潔な飲み水や農業用の水を入手する機会は平等に与えられていない。 (東進)

解 2 問 研 あ

解 3 問 研

- 世界の一部の地域では，水不足がすでに非常に深刻な問題となっているという状況は，もし私たちが地元や地域ごとに利用 できる水資源を使いすぎたり，無駄にしたり，汚染したりし続けるなら， 今後数十年で劇的に悪化するだろう。 (赤本)
- 一部地域ですでに深刻な問題になっているような水不足は，もし私たちが地元や地域のレベルで利用可能な資源を使いすぎたり，浪費したり，汚染したりし続ければ，これからの数十年で劇的に悪化するだろう。 (青本)
- 私たちが自らの生活圏とその周辺で利用できる水資源の過度な利用や，浪費，汚染などを続ければ，世界の一部地域で水不足がすでに非常に深刻な問題になっている現在の状況は，これからの数十年で劇的に悪化するだろう。 (旺文社)
- もし我々が地方や地域の範囲で入手できる水資源を使いすぎたり，無駄にしたり，汚染したりし続けたら，世界のいくつかの地域で水不足がすでに深刻な問題となっている状況はこれから数 10 年間で劇的に悪化するだろう。 (東進)

解 4 問 研

(A) あ (B) え

解 5 問 研

お※ (もう 1 つの答えは出題の誤りにより全員に加点)

[3] 解1 問 研

(a) う (b) あ (c) お

解2 問 研

い

解3 問 研

- あなたの具合が悪いのはあなたのせいじゃない。でも誰にも言わないというのは違うわ。 (赤本)
- 具合が悪くなったのはあなたのせいではないけれど、それを誰にも言わなかったのはあなたの責任よ。 (青本)
- あなたの体調が悪いのはあなたのせいじゃないわ。でもそれを誰にも言わないのはあなたのせいよ。 (旺文社)
- 具合が悪いのはあなたのせいではない。しかしそれを誰にも言わないのは悪いことだ。 (東進)

解4 問 研

- クリスティーは滝に連れて行くから、車にそのまま乗ってればいいということ。 (赤本)
- (ルーシーは家に残るけれど) クリスティは滝へ連れて行ってあげるということ。 (青本)
- 母親と Kristy との2人で滝に行こうということ。 (旺文社)
- 滝に連れて行ってあげるから自動車の席に座っていなさいということ。 (東進)

解5 問 研

う

[4] 解 1 問 研

- Smartphone addiction is a mental disorder people fall into when they are too dependent on their smartphones in all aspects of their lives. One of the typical characteristics is the fear of losing access to their smartphones or not having connectivity. (41 words) (赤本 1)
- Smartphone addiction is problematic patterns and behaviors caused by the compulsive overuse of smartphones. Individuals with smartphone addiction cannot stop themselves from repeatedly checking social media sites or communication apps, and they feel uneasy or get irritated when they have no access to their smartphones. (45 words) (赤本 2)
- “Smartphone addiction” is the state of feeling a strong desire to use a smartphone and being unable to stop using it even when we should stop, which is harmful to our health as well as to our social life. (39 words) (青本 1)
- Smartphone addiction refers to a condition in which people depend too much on their smartphone and cannot control how much they use it, and as a result, have difficulty doing their everyday tasks or maintaining good relationships with other people. (40 words) (青本 2)
- Smartphone addiction is the condition of being unable to stop using a smartphone despite its harmful effects. When smartphone addicts cannot use their smartphones, they feel stress and anxiety. Furthermore, addiction to smartphone often prevents healthy daily living. (38 words) (東進)

解 2 問 研

- I think the researchers found various negative effects of a smartphone. One of these may be a decline in academic performance because students often spend more time on social media or playing games than they do studying. They probably also found that many students rarely or never turn their smartphones off and that some sleep with the device nearby. (59 words) (赤本 1)
- I think the researchers found that many students spend more time on social media than they do interacting with real people. which may bring about a lowering of their social skills. They may also have found that overuse of their smartphones can cause them to have lower concentration, or even reduce their cognition, as well as causing eyesight deterioration, or poor sleep quality. (63 words) (赤本 2)
- The researchers probably found that a considerable number of students are unable to study because they spend too much time playing games or watching videos on smartphones. I think they also found that, as a result of looking at phone screens for a long time, students' eyesight becomes worse, they lose the ability to concentrate, and they have difficulty getting to sleep at night. (64 words) (青本 1)
- The researchers probably found that almost all the students suffer from negative effects such as poor vision, lack of sleep, and insufficient exercise. The researchers may also have found that some students cannot concentrate on their studies and have poor academic performance, and that others have become so accustomed to online communication that they have difficulty talking to others face to face. (62 words) (青本 2)
- I think the researchers found out three things. First, many students are conscious of the harm of excessive smartphone usage. Second, smartphones deprive students of face-to-face interactions to socialize with friends. Third, excessive use of smartphones causes some physical and mental problems like failing vision and loss of concentration, which may adversely affect the efficiency of their academic performance. (59 words) (東進)

3 全訳

全訳 1 番

論説文 [日常に潜む小さな美が人生に意味を与える](やや難)695 語

世の中に貢献する立派なことをしたり，自分の生には一貫性があり価値があると感じたり，大きな目標を持ったりすること以外に，日々の生活の中で小さな美を経験することもまた人生を有意義なものにしてくれる。
(旺文社)

全訳 (教学社)

[1] 《意味のある人生とは》

[1] 意味のある人生について思いを巡らすとき，私たちは人類に多大な貢献をした人たちに注目することが多い。エイブラハム＝リンカーン，マーティン＝ルーサー＝キング＝ジュニア，ネルソン＝マンデラは，きっと自分は価値ある人生を送ったと感じていたはずだ。しかしながら，私たち，ごく普通の人間だとどうだろう？

- focus on ～「～に注目する，～を重視する」 contribution 「貢献」

[2] 多くの学者は，主観的に見て意味のある存在とは，つまるところ3つの要因に行きつくことが多いという点では意見が一致している。その3つとは，自分の人生は一貫しており「筋が通っている」と感じることに，明確で満足のいく長期的な目標を持っていること，そして自分の人生は長い目で見れば重要だと思えることである。心理学者たちはこの3つを一貫性，目的，存在の重要性と呼んでいる。

- coherent 「首尾一貫していて」 make sense 「筋が通る。意味をなす」 in the grand scheme of things 「長い目で見れば，物事を俯瞰的に見ると」 existential mattering 「存在の重要性」とは，自分が存在していること自体に意味があり，重要だと思うこと。

[3] しかしながら，私たちは考慮すべき，また別の要素もあると考えている。あなたが足を止めて見とれてしまう，長い冬の後の最初の蝶を思い浮かべるとか，さわやかなハイキングの後の山の頂上から見る景色を想像してみるといい。時には，現実として存在するものが私たちに美しいちょっとした瞬間を与えてくれる。人が進んでそのような経験に価値を見出すようにしていると，こういう瞬間がその人の人生観をより良いものにしていくかもしれない。私たちはこの要素を経験への価値評価と呼ぶ。その現象は，出来事が生じるときに，その出来事に深くつながっているとの思いや，そのつながりから価値を引き出す能力を映し出す。それは，人生に本来備わっている美しさを発見し，それに対する称賛を表すものなのだ。

- be open to ～「進んで～を取り入れる。～しやすい」 experiential appreciation 「経験への価値評価」とは，自分の人生経験には価値があると高く評価する思いのこと。extract 「～を引き出す」 detection 「発見」

4 私たちは最近、3,000人以上の参加者を対象とする一連の研究において、この形態の価値評価をもっと深く理解しようと試みた。これらの研究全般にわたり、私たちの興味は、一貫性、目的、存在の重要性という古典的な3つの要素の影響を考慮したとしても、経験への価値評価は、人が意味があると感じることと関連しているかという点にあった。もし関連しているなら、経験への評価は、大きな価値や意義があるということにつながる特異な要因である可能性があり、単にこれらの他の変数の産物などではないということなのだ。

- set out to do 「～し始める。～しようと試みる」 contributor 「一因、引き金となっているもの」 variable 「変数、不確定要素」

5 私たちの考えを検証するための最初として、新型コロナウイルス感染症の世界的流行の初期段階の間に、私たちは参加者たちに、ストレスを和らげるためのさまざまな対処法にどの程度賛同するかを評価してもらった。それでわかったのは、人生の美しさに価値を見出すことに目を向けてストレスとうまく付き合った人たちは、同様に人生も非常に意味のあるものだと感じるという点だった。それに続く研究で、私たちは参加者らに、一貫性、目的、存在の重要性、さらに人生の意義を普通はどう感じるかという点に関わる他の発言だけでなく、「私は人生の美しさをとっても価値あるものだと思っている」とか「私は多種多様な経験ができてありがたく思う」といったさまざまな発言にどの程度賛同するかをランク付けするよう依頼した。その結果から、「人生には価値があると思う」とか、多くの経験には価値があると思うと回答した人ほど、自分の存在は価値あるものだと感じていることがわかった。実際、この2つの要素は互いに強く関連していた。その後の研究において、私たちはさらに、これらの概念の間の関連性を探った。例えば、過去1週間で最も有意義だった出来事を思い出すよう依頼された参加者は、通常、そういう瞬間を経験したことを高く評価すると回答していることがわかった。

- the COVID pandemic 「新型コロナウイルス感染症の世界的流行、コロナ禍」 rate 「～を評価する、～を格付けする」 the 比較級～, the 比較級 … 「～すればするほど…」 subsequent 「次の、後の」

6 最後に、私たちは一連の実験を行い、そこで参加者に特定の課題を与えて、もう一度、一貫性、目的、存在の重要性に関連する発言にどれほど強く共感するかを回答してくれるよう依頼した。あるケースでは、BBCのドキュメンタリー番組「プラネット・アース」のオープニング・シーンのような畏敬の念を起こさせるビデオを見た参加者は、木工細工の指導ビデオのような、もっと当たり障りのないビデオを見た参加者と比べて、経験の価値を高く評価し、人生の意義をより強く感じると回答していることがわかった。同様に、最近経験したことで、それに対して感謝の念を持っていることについて書いた参加者は、過去1週間で訪れたどこにでもある場所について書いただけの参加者と比較すると、後になって、意味があると強く感じ、経験の価値を評価する思いも強かった。

- identify with ～ 「～に共感する」 awe-inspiring 「畏敬の念を起こさせる」 opening sequence 「オープニング・シーン、オープニング」 neutral 「中立的な」 instructional 「指導的な」 woodworking 「木工の、木工細工」

7 この結果は、小さなことを大切に思うことで、人生をより有意義なものと感じることができる、という私たちの当初の仮説を裏付けるものだった。しかしながら、その理解を応用するのは難しいことがある。現代のようなペースの速い、まずプロジェクトありきのライフスタイルでは、一日を対象とするものや目標で埋め尽くしてしまう。私たちはいつも忙しく動き回っていて、仕事中でも手の空いているときでも最大限の結果を出そうとする。このように、将来の結果を重視するあまり、たった今起きていることをいとも簡単に見逃してしまう。しかし、人生は今この瞬間に起きているのだ。私たちはペースを落とし、人生に驚きを覚えるようにして、日常の大切さをしっかり受け入れるべきだ。インドの元首相のジャワーハルルール＝ネルーが1950年に書き残しているように、「私たちは素晴らしい世界に住んでいる…目を開いて探し求めさえすれば、手に入れることができる冒険は尽きることがない」のである。

- confirm「～を裏付ける」 fast-paced「ペースの速い、急速な」 project-oriented「プロジェクト指向の、プロジェクト中心の」 goal「目標、目的」 at leisure「手の空いているとき、暇なとき」 all too「あまりに～すぎる」

全訳 (駿台文庫)

[1] 私たちは、有意義な人生について考える際、しばしば人類に恩恵をもたらす大きな貢献をした人物に注目する。アブラハム・リンカーンや、マーティン・ルーサー・キング・ジュニア、ネルソン・マンデラは、きっと価値ある人生を送ったと感じたはずだ。しかし、私たち一般人はどうだろう？

[2] 多くの学者たちは、主観的に意味のある人生とは、多くの場合、次の3つの点に集約されるという点で意見が一致している。すなわち、自分の人生が首尾一貫して「理にかなった」ものだと感じていること、明確で満足のいく長期的な目標を持っていること、そして自分の人生が大局的に見て重要なものだと信じていることである。心理学者はこれらの3つを首尾一貫性、目的、存在意義と呼んでいる。

[3] しかしながら、もうひとつ考慮すべき要素があると私たちは考える。たとえば、長い冬の後で最初に立ち止まって見とれた蝶のことを考えてごらんください。あるいは、爽快なハイキングの後で丘の頂上から見る景色を想像してごらんください。時として私たちは生きている中でちょっとした美の瞬間を経験することがある。人々が心を開いてそのような経験に感謝をすれば、こうした瞬間は人々の人生に対する見方を高めてくれる可能性がある。私たちはこの要素を経験的感謝と呼んでいる。この現象は、起きている出来事と深くつながっていると感じ、そのつながりから価値を引き出す能力を反映している。それは、人生に本来備わっている美しさを発見し、賞賛することを表している。

[4] 私たちは最近、3,000人以上の参加者を対象とした一連の研究で、このような形の感謝をより深く理解する取り組みを始めた。これらの研究において、私たちが関心を抱いていたのは、首尾一貫性、目的、存在意義という古典的な3要素の影響を考慮してもなお、経験的感謝が人の意味感覚と関連しているかどうかだった。もしそうだとすると、経験的感謝は、(人生の)有意義さに対して独自の寄与をするものであって、単に他の3つの変数の産物ではない可能性がある。

[5] この考えを検証する最初の試みとして、コロナの世界的な流行の初期の段階で、私たちは参加者たちに、ストレスを軽減するためのさまざまな対処法にどの程度同意するかを評価してもらった。人生の美しさに対する感謝の気持ちに焦点を当てることでストレスに対処している人はまた、人生をたいへん意味のあるものとして経験していると報告していた。次の研究で、私たちは参加者に、首尾一貫性、目的、存在意義、人生の一般的な意味に関する記述だけでなく、「人生の美しさを大いに感謝している」とか「幅広くさまざまな経験を感謝している」といったさまざまな記述にどの程度同意するかを尋ねた。私たちの得た結果から、人生や人生における多くの経験を感謝していると述べた人ほど、自分という存在は価値があると感じていることがわかった。実際、これらの2つの要素は相互に強く関連していた。これに続く実験で、私たちはさらに、これらの概念の関連性を探求した。たとえば、過去一週間の最も意味のある出来事を思い出す) ように求められた参加者は、概して、そうした瞬間における(高い) 経験的感謝を報告した。

[6] 最後に、私たちが行った一連の実験において、人々に特定の課題を与え、もう一度、首尾一貫性、目的、存在意義に関連する記述にどれほど強く同意するかを報告してもらった。ある事例では、BBC のドキュメンタリー番組「プラネットアース」のオープニング・シーンのような畏敬の念を抱かせるビデオを見た参加者は、木工の教育ビデオのようなより中立的なビデオを見た参加者と比べて、より大きな経験的感謝や人生の意味を感じていることが報告された。同様に、過去一週間に訪問した一般的な場所について文章を書いただけの参加者に比べて、ありがたいと感じている最近の体験について文章を書いた参加者は、その後で、より大きな意味や経験的感謝を感じた。

[7] これらの結果は私たちが当初持っていた、「小さなことに感謝することで人生はより意味あるものになり得る」という理論を裏付けるものだった。しかし、その洞察を応用するのは難しいかもしれない。現代の、ペースの速い、プロジェクト志向の生活様式は、一日が目標や目的で満たされている。私たちは常に忙しく活動していて、仕事でも余暇でも最大限の成果を出そうとする。このように将来の結果に注目することで、今起きていることをあまりにも容易に見逃してしまうことになる。しかし、人生は今この瞬間に起きているものだ。私たちは生活のペースを落として、人生に驚く余裕を持ち、日常の中にある意味深さを喜んで受け入れるべきだ。インドの元首相ジャワハルラール・ネルーが1950年に書いたことだが、「私たちは素晴らしい世界に暮らしている…目を開いて探しさえすれば、私たちが経験することのできる冒険は尽きることがない」のである。

全訳 2 番

論説文 [世界的な水資源の危機](やや難)690 語

世界には清潔な飲料水や農業用水を自由に利用できない人々が多数存在するにもかかわらず、水の農業利用の拡大、森林伐採や地下水のくみ上げ、農業・工業や家庭の排水による汚染などで水問題の先行きは暗い。(旺文社)

全訳 (教学社)

[2] 《世界の水資源問題》

[1] 水不足が進行中である。しかし、これは実際のところどういうことなのだろう？なんだかんだ言っても、地球から水がなくなることは、1 滴たりともないのだから。水は限りある資源とはいえ、私たちが水を永久に使えなくしない限り、水を使い切ってしまうことなどないだろう。しかしながら、人間の水の使用を自然界の水循環の中に組み入れ、地域内で利用可能な水を適切、効果的、持続可能かつ公正な方法で利用することは重要である。この分野では大きな進展があったにもかかわらず、安全な飲料水を利用できない人がまだ何百万人もいる。毎日、何百万人も女性や子供たちが、水を汲んで家まで運ぶために、長距離を、しかも往々にして危険な道のりを歩かなければならない。食料や土地の場合と同様に、清潔な飲料水や農業用水を手に入れる機会は平等に分配されてはいないのだ。

- after all 「結局、そうは言っても」 finite 「有限の、限りある」 as long as S V 「S が V する限り、S が V しさえすれば」 render O C 「O を C の状態にする」 integrate A into B 「A を B に組み入れる、A を B に統合する」 have access to ～ 「～を利用できる」

[2] 淡水となると、たいていの人は河川や湖、地下水や氷河にある水、いわゆる「ブルー・ウォーター (青の水)」を思い浮かべる。降雨のほんの一部が、この淡水の供給源となるにすぎない。降雨の大部分は地表に降り注ぎ、そのまま「何の役にも立たない蒸発」として、あるいは、植物に利用された後、「生産的蒸散」として蒸発する。この 2 つ目のタイプの雨水は「グリーン・ウォーター (緑の水)」と呼ばれる。利用可能な淡水供給量のうち、グリーン・ウォーターの割合は 55% から 80% の間で、世界の地域によっても、地域の木の密度によっても異なる。今後の水管理にとって最大の好機と課題は、より多くのグリーン・ウォーターを土壌や植物の中に蓄えること、さらにはそれをブルー・ウォーターとして蓄えることである。

- When it comes to ～ 「～となると」 evaporate 「蒸発する」 non-beneficial 「役に立たない」 transpiration 「蒸散」 A as well as B 「A も B も、B だけでなく A も」は、どちらかと言うと A の方に重点があり、意味的には and に近い。wood density は「木の密度」だが、ここでは木材内の密度というより、その地域にどれほど木が生えているかという「森林密度」の意味と解釈できる。challenge 「課題」

3 農業は、地球上で利用可能な淡水を、群を抜いて最も大量に消費する。水路や地下水から汲み上げられる「ブルー・ウォーター」の70%は農業用で、50年前と比べて3倍になっている。2050年までには、世界の農業の水需要は、灌漑に必要であることでさらに19%増加すると推定されている。現在、世界の食料の約40%は、人工的に灌漑された地域で栽培されている。特に、東南アジアの人口密集地域では、収穫量が増加した主な要因は、1960年代から1980年代の間に、さらなる灌漑設備へ巨額の投資がなされたことだ。はたしてどこなら、将来的にさらに灌漑を拡大し、河川や地下水からさらに水を得ることが可能なのだろうか、どうすればこれができるのか、そしてそれは理にかなっているのかどうか議論されている。農業はすでに、特に灌漑が不可欠な地域においては、人々の日々の使用や環境ニーズと競合しており、生態系を文字通り干上がらせる恐れがある。さらに、今後数年の間に、気候変動によって、水が利用できるかどうか、甚大かつ一部は予測不可能な変化がもたらされるだろう。

- by far「圧倒的に」 watercourse「水路」 densely populated「人口密度が高い、人口が密集している」 yield「収穫、収穫量」 threaten to do「～する恐れがある」 dry up「～を干上がらせる」

4 世界の一部の地域では、水不足がすでに非常に深刻な問題となっている。その状況は、もし私たちが地元や地域ごとに利用できる水資源を使いすぎたり、無駄にしたり、汚染したりし続けるなら、今後数十年で劇的に悪化するだろう。農業は、トウモロコシや綿花といった水を大量に必要とする作物を、それには乾燥しすぎている地域で栽培するのを避けるとともに、効率の悪い栽培や、土壌の塩害をも引き起こす灌漑システムを改善することで、水問題を軽減することも可能だろう。他にもこれまで行われてきたが、避けることができる可能性もあるのは、水を蓄える森林の伐採や、一時的に使用されていない土地での蒸発、世界の一部の地域における地下水源の大規模な過剰利用などである。

- water-intensive「水を大量に使用する」

5 水路全体の汚染や汚濁もまた別の深刻な問題である。水は多くの物質を運ぶ。例えば、洗い流された肥沃な土壌や、高濃度では水路を栄養過多にして水路から酸素を奪うさまざまな栄養分である。水には、農薬や塩分、重金属、家庭排水、工場から出る非常に多種多様な化学物質も含まれている可能性がある。ヨーロッパの多くの河川や湖沼は、産業排水による直接的な汚染からは徐々に回復しつつあるが、アジアなどの発展途上国の人口密集地では、その問題は大幅に増大しつつある。さらに下流での水の使用はますます危険かつ高価になり、時には不可能になろうとしている。地下水に含まれる有害物質が、あらゆる世代の人々がこの大切な資源を使用できないようにする可能性がある。農業は、農薬や大量の窒素で水域を汚染している。大河の河口近く、過剰な肥料のために海洋生物が呼吸できなくなっている、いわゆる「デッド・ゾーン(死の海域)」の数と規模が拡大しているのだ。

- contamination「汚染、汚濁」 nutrient「栄養素」 concentration「濃縮、集中」 sewage「下水、排水」 industrial discharge「農業排水、産業廃棄物」 downstream「下流」 for entire generations「すべての世代にとって」 water body「水域」 dead zone「デッド・ゾーン(死の海域)」とは、人間の活動による過剰な富栄養化によって発生する無酸素や低酸素濃度状態のせいで、生物が生息できない湖や海の水域のこと。

全訳 (駿台文庫)

① 水が不足しつつあるが、それは実際にはどうということなのだろう? 結局のところ、地球は決して一滴の H_2O も失うことはない。水は有限な資源だけれども、永久に利用不可能なものにしてしまわない限り、水が使い果たされることはない。しかし、人間の水の利用を自然の水循環に統合して、地域で利用可能な水を、適切に、効果的に、持続可能な仕方で、公平に利用することが重要だ。この分野での大きな進歩にもかかわらず、未だに何百万人の人々が安全な飲料水を手に入れることができないでいる。毎日、何百万人の女性や子どもたちが、水を汲んで家へ運ぶために、長く、しばしば危険な道程を歩かなければならない。食糧や土地の場合と同様、清潔な飲料水や農業用水は誰もが平等に入手できるわけではない。

② 淡水というと、ほとんどの人は川や湖、地下水や氷河といった、いわゆる「ブルーウォーター」のことを思い浮かべる。降雨の一部だけがこの淡水の供給源となる。降雨の大部分は地表に落ちて、「非有益蒸発」として直接蒸発するか、植物に利用された後、「生産的蒸散」として蒸発する。この2番目の種類の雨水は「グリーンウォーター」と呼ばれる。グリーンウォーターが利用可能な淡水の全供給量に占める割合は、世界の地域や土地の森林密度によって55%から80%の間で変動する。将来の水管理にとっての最大のチャンスと課題は、ブルーウォーターとして水を蓄えることだけでなく、より多くのグリーンウォーターを土壌や植物に蓄えることである。

③ 農業は地球の利用可能な淡水の飛び抜けて巨大な消費者である。水路や地下水からの「ブルーウォーター」の取水量の70%は農業用であり、50年前の3倍に増えている。2050年までには、地球全体での農業用水の需要は、灌漑の必要性から、さらに19%増加すると見られている。世界の食糧のおよそ40%が現在、人工的に灌漑された地域で生産されている。特に、人口密度の高い東南アジアの地域では、生産量増大の主たる要因は1960年代から1980年代に増設された灌漑設備への巨額の投資だった。今後、灌漑をさらに広げ、河川や地下水からさらに水を獲得できるのはどこなのか、それはどのようにすれば行えるのか、そしてそれは理にかなったことなのかといったことが議論されている。農業はすでに、人々の日々の利用や環境にとっての必要性と競合している。特に、灌漑が必要不可欠な地域でそれは顕著であり、生態系を文字通り干上がらせてしまう恐れがある。さらに言えば、近い将来、気候変動は巨大な、そして一部では予測不可能な変化を水の利用にもたらすことになるだろう。

④ 世界の一部の地域では、水不足はすでに深刻な問題になっている。この状況は、地元や地域のレベルで利用可能な資源を使いすぎたり、浪費したり、汚染したりし続ければ、これからの数十年で劇的に悪化するだろう。農業は、トウモロコシや綿などの水を大量に必要とする作物の栽培を乾燥しすぎている地域で避けることによって、また、土壌の塩害を引き起こすこともある効率の悪い栽培設備や灌漑設備を改善することによって、水問題を軽減することができるだろう。その他に避けることのできる慣行としては、水を貯蔵している森林の伐採や一時的に利用されていない土地での水の蒸発、そして世界の一部の地域での地下水の劇的な過剰利用などがある。

〔5〕水路全体の汚染や汚濁もまた深刻な問題である。水には、流出した肥沃な土壌や高濃度になると水路を富栄養化させ、酸素を奪ってしまう栄養素など、多くの物質が流れている。また水には、殺虫剤や塩類、重金属、家庭からの排水、そして工場から排出される極めて多様な化学物質が含まれている。ヨーロッパの河川や湖の多くが工場からの排出物による直接的な汚染から徐々に回復しつつある一方で、人口密度の高いアジアやその他の発展途上地域においては、問題が大幅に増大しつつある。ずっと下流での水の利用はますますリスクとコストが高くなり、場合によっては不可能になりつつある。地下水に含まれる有毒物質はこの宝物を全世代の人々にとって利用不可能なものにしてしまう可能性がある。農業は殺虫剤と大量の窒素で水域を汚染している。大きな川の河口付近では、海洋生物が富栄養化のために窒息しかけている、いわゆる「デッドゾーン」の数が増え、その規模が拡大しつつある。

全訳 (旺文社)

〔1〕水が不足し始めている — しかし、実際のところはどうなのだろう。そもそも、地球は一滴の水 (H_2O) も失うことはない。水は有限の資源だが、私たちが永久に使えなくしない限り使い切られることはない。しかし、人間の水利用を自然の水循環に統合し、地元で利用可能な水を適切、効果的、持続可能、かつ公正な方法で使用することが重要である。この分野で大きな進展があったにもかかわらず、安全な飲料水を利用できない人々がまだ何百万人もいる。毎日、何百万人も女性や子供たちが、水を汲んで家に運ぶために、長くて、そしてしばしば危険な距離を歩かなければならない。⁽¹⁾食糧や土地と同様に、清潔な飲料水や農業用水の利用機会も平等に分配されていない。

〔2〕淡水と言うと、多くの人は川や湖、地下水や氷河にある水、いわゆる「ブルーウォーター」を思い浮かべる。この淡水の供給源となるのは降雨の一部だけである。降雨の大部分は地表に降り注ぎ、「非有益蒸発」として直接蒸発するか、植物に利用されたあと、「生産的蒸散」として蒸発する。この2番目のタイプの雨水は「グリーンウォーター」と呼ばれている。利用可能な淡水供給量に占めるグリーンウォーターの割合は、世界の地域や地元の木材密度によって55~80%の間で変化する。今後の水管理における最大のチャンスと課題は、ブルーウォーターとして蓄えるだけでなく、より多くのグリーンウォーターを土壌や植物に蓄えることである。

〔3〕農業は地球上で利用可能な淡水の最大の消費者である。水路や地下水から取り出される「ブルーウォーター」の70%は農業用で、50年前と比べて3倍に増えている。2050年までには、灌漑の必要性から世界の農業の水需要はさらに19%増加すると推定されている。現在、世界の食料の約40%は人工的に灌漑された地域で栽培されている。特に東南アジアの人口密集地では、1960~1980年代にかけて灌漑設備の増設に巨額の投資を行ったことが、収穫量を増加させた大きな要因となっていた。将来、さらに灌漑を拡大させて、河川や地下水から水を得ることが可能かどうか、その方法、そしてそれが理にかなっているかどうかは議論のあるところだ。農業はすでに人々の日常の(水の)使用や環境と競合しており、特に灌漑が不可欠な地域では、生態系が文字どおり枯渇する恐れがある。さらに、今後は、気候変動によって水の利用可能性に膨大かつ部分的に予測不可能な変化がもたらされることであろう。

〔4〕世界のいくつかの地域では、水不足がすでに非常に深刻な問題になっている。もし私たちが、地域や地方レベルで利用可能な資源を使いすぎたり、浪費したり、汚染したりし続ければ、この状況は今後数十年のうちに劇的に悪化することになるだろう。農業では、トウモロコシや綿花など水を大量に消費する作物を乾燥しすぎた地域で栽培することを避け、土壌の塩害を引き起こす非効率な栽培や灌漑システムを改善することで、水問題を軽減することができる。水を蓄える森林の伐採や、一時的に使用されていない土地での蒸発、また世界の一部で行われている地下水の過剰利用も避けたいところだ。

〔5〕水路全体の汚染も深刻な問題になっている。水には、流された肥沃な土壌や、高濃度で水路を過剰に肥沃にして酸素を奪う栄養分など、多くの物質が含まれている。また、農薬、塩分、重金属、家庭からの汚水、工場からの多種多様な化学物質も含まれる。ヨーロッパの多くの川や湖は、産業排水による直接的な汚染から徐々に回復しつつあるが、アジアや他の発展途上地域の人口密集地では、この問題がどんどん大きくなっている。さらに下流で水を使うことは、ますますリスクとコストが高くなり、ときには不可能になっている。地下水に含まれる有害物質が、この宝を全世代にわたって使えなくしてしまうこともある。農業は、殺虫剤や大量の窒素で水域を汚染している。大きな川の河口付近では、過度の肥沃化によって海洋生物が窒息する、いわゆる「デッドゾーン」の数と規模が拡大している。

全訳 3 番

物語・小説 [滝へのドライブの直前に起きた事件](やや難)589 語

娘とその友人を滝に連れていこうと車に乗り込んだときに娘が体調不良を隠していることに気づいた母親は、友人だけを連れていくことにした。娘は最終的には自分の「嘘を謝罪し、自分だけが家にとどまることに合意した。」
(旺文社)

全訳 (教学社)

[3] 《ドライブ前の女性たちの会話》

[1] 「私をだましてると思ってるのね、あなた？」

- have me fooled は使役動詞としての have の用法で、me が目的語、過去分詞 fooled 「だまされた」が補語となっており、「私をだましている」という意味。

[2] 一瞬、沈黙があってから、ルーシーが尋ねた。「何言ってるの、ママ？」

[3] 「隠せるわけないでしょ。また具合が悪いのね」

[4] 「具合が悪くなんかないわ、ママ。私は元気よ」

[5] 「どうして私に対してこういうことをするの、ルーシー？いつもいつも。どうしてこういうやり方じゃなきゃだめなわけ？」

[6] 「言っていることがわかんないわ、ママ」

[7] 「私がこういう旅行を楽しみにしていないとでも思うの？自分の娘と自由に過ごせる一日よ。それが、私は深く愛しているのに、とっても気分が悪いときに、自分は元気だって私に言う娘なの？」

- happen to do 「たまたま～する」には、相手の言動に不満や反感を持って、この表現を使う場合がある。

[8] 「そんなの嘘よ、ママ。私は本当に元気なんだから」

[9] しかし、私はルーシーの声に変化を聞き取ることができた。それはまるで、彼女がこの時点までしてきた努力を放棄したかのようであり、急に力尽きたという状態だった。

- It was as if ～ 「まるで～かのようにだった」

[10] 「どうしてそんなまねをするの、ルーシー？私が傷つかないとでも思ってるの？」

[11] 「ママ、誓って言うけど、私は元気よ。お願いだから私たちをドライブに連れてって。クリスティーは滝に行ったことがないし、とっても楽しみにしてるんだから」

[12] 「クリスティーが楽しみにしてるの？」

[13] 「ママ」とルーシーは言った。「お願いよ、みんなで行っていいわよね？お願いだから、こういうことをしないで」

[14] 「私がこういうことが好きだとでも思ってるの？これのどこが？そうね、あなたは具合が悪い。それはあなたのせいじゃない。でも誰にも言わないというのは違うわ。あなたがこんなふうにそのことを自分の中にしまい込んでから、私たちみんなで車に乗り込んでいて、これから丸一日あるのよ。それって良くないわ、ルーシー」

[15] 「十分元気ってときに、ママが、私が具合が悪いって言うのも良くないわ」

- 16 家政婦のメアリーが、外からルーシーの横のドアを開けた。ルーシーは黙り込み、それから悲しみに満ちた顔を車の座席の端からのぞかせて私を見た。
- 17 「ごめんなさいね、クリスティー。また今度2人で行きましょう。約束するわ。ほんとにごめんなさい」
- 18 「大丈夫」と私は言った。「私たちはあなたにとって最善のことをしなくちゃいけないわ、ルーシー」
- 19 私も降りようとしたが、そこでルーシーの母親が言った。「ちょっと待って、クリスティー。ルーシーの言う通りよ。あなたはこれを楽しみにしてたのよね。じゃ、そのままそこに居たらどうなの？」
- be about to *do* 「まさに～しかけている」
- 20 「すみません、話がわかりませんけれど」
- 21 「あら、簡単なことよ。ルーシーは具合が悪いから行けない。もっと早くそれを私たちに言ってくれたらよかったのでしょうに、言わないことにしてた。そう、だから彼女は後に残る。メアリーもね。でも、クリスティー、あなたと私がまだ行けないという理由はないわ」
- 22 背もたれが高かったので、私には彼女の母親の顔は見えなかった。しかし、ルーシーはまだ座席の端から私の方に顔をのぞかせていた。彼女の目はうつろになっていて、まるで何が目に入っても、もうどうでもいいという感じだった。
- 23 「さあ、メアリー」とルーシーの母親は声を大きくして言った。「ルーシーが降りるのを手伝ってちょうだい。気をつけてあげてね、彼女は具合が悪いの、忘れないでね」
- 24 「クリスティー？」とルーシーは言った。「ほんとにママと滝に行くつもり？」
- 25 「あなたのお母様がそう言ってくださるのはとてもありがたいわ」と私は言った。「でも、たぶん一番いいのは、今回は…」
- 26 「ちょっと待って、クリスティー」と、母親が割って入った。それからこう言った。「どういうことなの、ルーシー？クリスティーのこと、どうして滝を見たことがないのかとか、気遣ってあげてるのかと思ったら。今度は彼女を家に居させようとしてるわけ？」
- hold on 「ちょっと待つ」 cut in 「割り込む」
- 27 ルーシーはそのまま私を見つめており、メアリーはずっと車の外に立ったまま、ルーシーがつかめるように手を差し出していた。ついにルーシーが口を開いた。「わかったわ。多分、あなたは行った方がいいわ、クリスティー。あなたとママとでね。丸一日を台無しにしても意味がないもの。たったそれだけの理由でね…ごめんなさい。私がずっと具合が悪くてごめんなさいね。私もどうしてだかわからないの…」
- a hand held out ～ は付帯状況を表す分詞構文。What's the sense in ～？「(～の意味はどこにあるのか？→)～には意味がない」
- 28 その次には、涙が出そうだと思ったけれど、彼女はそれをこらえて、静かに続けた。「ごめんね、ママ。本当にごめんなさい。私ってきっと、周りの人をうんざりさせちゃう人ね。クリスティー、あなたは行ってらっしゃい。滝がとっても気に入るわよ」
- go on 「事を続ける、旅を続ける、先に行く」
- 29 そして彼女の顔は座席の隅から消えた。

全訳 (駿台文庫)

- ① 「あなた、私を騙せていると思っているでしょう」
- ② しばらく沈黙があって、それからルーシーが尋ねた。「お母さん、何を言っているの?」
- ③ 「隠すことなんてできないのよ。また具合が悪いんでしょう」
- ④ 「お母さん、私、具合なんて悪くないわ。元気よ」
- ⑤ 「ルーシー、どうして私にこんなことをするの? どうしていつもこうじゃなきゃいけないの?」
- ⑥ 「お母さん、お母さんが何を言っているのかわからないわ」
- ⑦ 「今回のような旅行を私が楽しみにしていないとでも思っているの? 娘といっしょに過ごす休日なのよ。私が心から愛している娘よ。その娘が本当は具合が悪いのに元気だなんて私に言うわけ?」
- ⑧ 「お母さん、それは違うわ。私は本当に元気よ」
- ⑨ しかし、ルーシーの声の変化が私にはわかった。それは、ここまで彼女がずっと続けていた努力をまるで放棄してしまったかのように聞こえた。そして、彼女は突然疲れ果ててしまった。
- ⑩ 「ルーシー、どうして元気なふりをするの? そんなことをして私が傷つかないとでも思ってるの?」
- ⑪ 「お母さん、誓って言うわ。私は元気よ。お願いだからドライブに連れてって。クリスティは一度も滝へ行ったことがなくて、彼女はすごく楽しみにしてたの」
- ⑫ 「クリスティが楽しみにしてたって?」
- ⑬ 「お母さん」とルーシーは言った。「お願いだから行かせてくれない? こんなことしないでよ」
- ⑭ 「私が好き好んでこんなことしていると思う? 何かひとつでも。わかった。あなたは具合が悪い。それはあなたのせいじゃないわ。でも誰にも言わなかったのはあなたの責任よ。こんなふうに隠しておくから、私たちはみんな、今日一日を楽しみにして、車に乗り込んだのに。ルーシー、それって思いやりがないわ」
- ⑮ 「すぐに元気になれるのに、お母さんが私の具合が悪いって言うのも思いやりがない…」
- ⑯ 家政婦のメアリーがルーシーの側のドアを外から開けた。ルーシーは黙ってしまった。それから、悲しみでいっぱい表情で、座席の端から私を見た。
- ⑰ 「ごめんね、クリスティ。また別の機会に行こうね。約束する。ほんとうにごめん」
- ⑱ 「いいのよ」と私は言った。「ルーシー、あなたにとって一番いいことをしなきゃ」
- ⑲ 私も車を降りようとしていたが、そのとき、ルーシーの母親が言った。「ちょっと待って、クリスティ。ルーシーが言うように、あなたは楽しみにしていたのでしょうか。それじゃあ、そのままそこに座っていなさい」
- ⑳ 「すみません。どういうことかわかりません」
- ㉑ 「あら、簡単なことよ。ルーシーは具合が悪くて行けない。彼女はもっと早く私たちにそれを言ってもよかったのに、言わないことにした。いいわね。そういうことから、彼女は後に残る。メアリーもよ。でもクリスティ、私とあなたが行けない理由は何もないわ」
- ㉒ 座席が高いせいで、ルーシーの母親の顔は見えなかった。しかし、ルーシーの顔はまだ座席の端から私を覗き込んだままだった。目に映っている事態がもうどうでもいいとでも言うかのように、彼女の目は元気を失っていた。
- ㉓ 「さあ、メアリー」とルーシーの母親はいっそう大きな声で言った。「ルーシーが降りるのを手伝ってあげて。気をつけてね。彼女は具合が悪いのよ。忘れないでね」
- ㉔ 「クリスティ、ほんとうにお母さんといっしょに滝へ行くの?」とルーシーは言った。
- ㉕ 「あなたのお母さんの提案はとても親切なものよ」と私は言った。「でもたぶん今回一番いいのは…」

26 「ちょっと待って、クリスティ」とルーシーの母親が遮った。「これはどういうことなの、ルーシー？ついさっきは、クリスティのことを、一度も滝を見たことがないと言って気遣っていたのに。今度はもう、彼女を家に居させようとしているなんて」

27 ルーシーは目を離さず私を見ていた。メアリーは車の外に立ち続けていて、ルーシーがつかまれるように手を差し伸べていた。とうとうルーシーが言った。「わかった。クリスティ、たぶんあなたは行くべきだわ。あなたとお母さんとでね、まる一日が台無しになってしまうなんて意味がないわ。単に私が…ごめんね。ごめん。いつも病気ばかりしていて。どうしてだかわからない…」

28 そのとき涙が溢れてくると思ったが、彼女はそれをこらえて静かに続けた。「お母さん、ごめんなさい。ほんとうにごめんなさい。私はきっと人をがっかりさせる人間なの。クリスティ、このまま行って。きっと滝を気に入ると思うわ」

29 それから、彼女の顔は座席の端から消えた。

4 研究

[1] 研1 問 解

選択肢の語句の意味と単純に比較するのではなく、「本文の内容に合致するように、別の表現で」という条件に合うものを選ぶ必要がある。

- (a) boils down to ～ は「つまるところ～となる、～に帰着する」という意味のイディオム。ここでは、subjectively meaningful existence「主観的に見て意味のある存在」という主語と three factors「3つの要因」という目的語とのつながりから判断する。選択肢の中では(う) comprises「(部分として)～を含む、～から成る」が適切。(い) complements「～を補足する」(え) contradicts「～と矛盾する」
- (b) inherent は「本来備わっている、固有の」という意味で、選択肢の中では(あ) fundamental「根本的な、基本的な」が適切。(い) long-term「長期間にわたる、はるか先の」(う) multiple「多数の、複数の」(え) satisfying「満足のいく」
- (c) account for ～ には「～を説明する。～の割合を占める、～の主な原因となる」などの意味があるが、ここでは、even when we () the effects of the classic trio「古典的な3つの要因の影響を()した場合でさえ」という文脈の中で置き換えられる語句を選ぶ必要がある。文脈に照らし合わせると、take account of ～「～を考慮する」に近い意味だと考えられるので、選択肢の中では(え) took into consideration「～を考慮した」が適切。(あ) figured out「～だとわかった」(gave an explanation for「～を説明した」(う) made up「～を作成した。～を作り上げた」
- (d) on the go は「あちこち動き回って、忙しく働いて」という意味のイディオム。選択肢の中では(あ) busy and active「忙しく動き回って」が適切。(い)と(う)は意味的にも異なるが、この部分が現在進行形の文になるので、前置詞句の代わりとして用いるのは不適。(え)の self-indulgent は「わがままな」の意味。
- (e) embrace には「(人)を抱擁する、～を利用する。(主義・思想など)を受け入れる」などの意味があり、ここでは目的語が the significance in the everyday「日常にある大切なもの」であることから、(え) willingly accept「進んで受け入れる」が適切。(う)の accumulate は「～を蓄積する」の意味。

研2 問 解

選択肢の英文の訳は以下の通り。

- (あ) 「若き教師のジョージは、生徒や親たちが自分に感謝してくれると、自分の行為や人生は他者に対して価値があると感じる」
- (い) 「若手公務員のジュリアは、自分が大学の社会学課程で学んだことを、地域社会へのサービスに生かしている」
- (う) 「小説家になりたいナオミは、10万語の小説を書き上げるために、毎朝100語は書くよう心がけている」
- (イ) coherence 「一貫性」の例としては、大学で学んだことを仕事で生かしているという点で一貫している(い)が適切。
- (ロ) purpose 「目的」の例としては、10万語の小説を書くという目的のために努力している(う)が適切。
- (ハ) existential mattering 「存在の重要性」の例としては、生徒や親に感謝されることで自分の存在に価値があると考えている(あ)が適切。

研3 問 解

we had participants rate

この had は使役動詞として用いられており、have A do 「A に～してもらう」という意味。participants は「参加者」だが、実験に参加してもらっている人たちのことなので「被験者」という訳も可能。

to what extent they agreed with different coping strategies

to what extent 以下は rate の目的語となっている疑問詞節で、「どの程度～か」という意味。to the extent 「その程度まで」が元になっている。agree with ～ 「～に同意する」 coping strategy 「対処法、対応策」

to relieve their stress.

この to 不定詞は目的を表す用法と考えられる。relieve 「～を解消する、～を和らげる」

研4 問 解

- (あ) A. 「～に出席する」 B. 「深い」
- (い) A. 「～を記憶する」 B. 「生き生きした」
- (う) A. 「～を思い出す」 B. 「高い」
- (え) A. 「～を思い出させる」 B. 「安定した」

第5段第4文(Our results showed …)で、実験の結果、人生や多くの経験に価値があると思うほど、自分の存在に価値があると感じるということがわかったと述べられている。空所のある文はそれに続く実験なので、経験の価値と自分の存在の価値に正の相関があるという内容にすればよい。前の週の最も意味のある出来事を思い出せば、そういう瞬間に自分が居合わせたことを高く評価するはずであるから、A は「～を思い出す」で、B には high が入る。したがって、組み合わせとしては(う)が正解。

研5 問 解

- (あ) 「小さなことを大切に思うことで、人生をより有意義なものと感じることができる」
- (い) 「意味のある人生は、仕事と余暇を楽しむことと関係がある」
- (う) 「あなたが他者にとって意味があれば、あなたの人生も意味のあるものになる」
- (え) 「一貫性、目的、存在の重要性は、意味のある人生の構成要素となりうる」

our original theory の内容を答える設問である。第3段 (However, we believe …) を参考にする。冬の後の最初の蝶やハイキング後の景色は、日常の小さな美しい瞬間の例で、そういった瞬間の経験を評価することが良い人生観を持つことにつながるという趣旨で、これが理論の中身と考えられる。この内容になっているのは、(あ) である。

[2] 研1 問 解

As is the case for food and land,

As is the case for ~ は「~の場合と同様に、~の場合のように」という意味の表現で、As is often the case with ~ 「~にはよくあることだが」と区別が必要。

access to clean drinking water and water for agricultural usage is unequally distributed.

主語は access で、access to ~ の形で「~を利用する方法〔機会〕、~を入手する方法〔機会〕」という意味になる。ここでは to 以下は clean drinking water 「清潔な水」と water for agricultural usage 「農業用水」の2つで、動詞が distribute 「~を分配する」なので、「方法」より「機会」の方が適切。is unequally distributed は直訳すると「不平等に分配されている」だが、「平等に分配されてはいない」という訳が自然であろう。

研2 問 解

説明文の全訳は以下の通り。

「ブルー・ウォーター(青の水)」は、湖、河川、ダムの後ろの貯水池にある。それは降雨や雪解け水によって再補填される。利用可能なブルー・ウォーターは、飲料水を含む多くの目的に使用される。また、農業用の灌漑水としても使用される。

「グリーン・ウォーター(緑の水)」とは、地中であって植物や土壌の微生物が利用できる水である。それは根から吸収され、植物に利用されてから、放出されて大気に戻る水である。

イ irrigation water for ~ 「~のための灌漑用の水」という文脈から判断して、agriculture 「農業」が適切。

ロ グリーン・ウォーターが植物の根から吸収され、植物に利用されてから、どこに放出されるかを考えると、atmosphere 「大気」が適切。

したがって、イとロに入る語の組み合わせとしては、(あ) が正解。

研3 問 解

The situation will worsen dramatically in the decades to come

The situation の内容は、直前の第4段第1文 (In some regions …) に述べられており、この部分を The situation につなげる形で「～という状況は」と和訳するとよい。その中心となるのは water scarcity 「水不足」が has already become a very serious problem 「すでに非常に深刻な問題となっている」という点。〔解答〕以外には「一部地域ですでに深刻な問題となっている水不足という状況」とまとめることも考えられる。worsen 「悪化する」 dramatically 「劇的に」 in the decades to come の to come は時を表す単語の後ろに置かれると「この先、今後」という意味になる。in the decades 「数十年間で」

if we continue to overuse, waste, and contaminate the resources available at local and regional levels.

continue to do 「～し続ける」 to 不定詞の動詞は overuse 「～を過剰に使用する」、waste 「～を浪費する」、contaminate 「～を汚染する」の3つ。available 「利用できる、入手できる」以下は、the resources 「資源」を修飾する形となっている。at local and regional levels は、ここでは「地元や地域ごとに、地元や地域において」という意味で用いられている。

研4 問 解

- A. 空所の前後にある。Agriculture 「農業」と、people's everyday use and environmental needs 「人々の日々の使用や環境ニーズ」との関係性を水不足の文脈で考えると、(あ)の competes with 「～と競合する」が正解。「環境ニーズ」とは、ここでは環境を維持するために必要とされるもの、環境を維持するために人に求められているものなどを指す。
- B. Toxic substances in the groundwater 「地下水の中の有害物質」が this treasure 「この宝物」すなわち地下水をどういう状態にするかを考えると、(え)の unusable 「使用できない、使用に適さない」が正解。

研5 問 解

- (あ) 「デッド・ゾーン、言い換えると低酸素エリアは、農業に破滅的影響を及ぼしている」デッド・ゾーンとは、最終段最終文(The number and …) に述べられているように、大河の河口近くの海域を指すので、農業とは関係がなく、不一致。
- (い) 「地球の淡水の半分以上は農業目的で使用されている」第2段第1～4文(When it comes … termed “green water.”) より、淡水にはブルー・ウォーターとグリーン・ウォーターがあるとわかり、続く第5文(The green water …) に、利用可能な淡水供給量のうち、グリーン・ウォーターの割合は55%から80%の間と述べられているので、計算上は、ブルー・ウォーターの割合は20%から45%になる。第3段第1文(Agriculture is by …) に、ブルー・ウォーターの70%が農業用とも述べられているので、農業に利用される淡水の割合は14%から30%をやや上回る程度である。よって、不一致。
- (う) 「水不足は近年、世界の一部の地域ではまれになっている」第4段第1(In some regions …) に、世界の一部の地域では、水不足がすでに非常に深刻な問題となっていると述べられており、不一致。
- (え) 「二酸化炭素が水の汚染の結果として、海洋に放出されている」最終段第2・3文(Water carries many … substances from factories.) にある、水が運ぶ多くの物質や農薬が海洋汚染の原因となると考えられるが、二酸化炭素の放出に関する記述はなく、不一致。
- (お) 「水を大量に必要とする作物の栽培をやめることは、水問題の解決の一助となるかもしれない」第4段第3文(Agriculture could reduce …) に、トウモロコシや綿花といった水を大量に必要とする作物を、乾燥しすぎている地域で栽培するのを避けることで、水問題を軽減することも可能だという内容が述べられており、一致。

〔3〕 研1 問 解

選択肢の訳は以下の通り。

- (あ) 「一方的な主張はやめて」
 - (い) 「私を責めないで」
 - (う) 「元気なふりをしないで」
 - (え) 「どうして家に居ようとしているの？」
 - (お) 「どうして考えを変えようとしているの？」
 - (か) 「どうしてドライブに行きたいの？」
- (a) 第1段 (“You think you …”) や第3段 (“You can’t hide …”) のルーシーの母親の発言から、ルーシーは、自分の体調が悪いことを隠して、一緒にドライブに行こうとしていることがわかる。したがって、「どうして私にこういうことをするの？」という発言の「こういうこと」は元気を装っているという意味だと判断できるので、発言の真意としては(う)が正解。
- (b) ルーシーの母親は、自分は元気だと言い張る娘の言葉に耳を貸さず、一方的に娘は病気だという自分の判断を伝えているのに対して、ルーシーは don’t do this 「こういうことはしないで」と言っている。argue 「口論する、主張する」には、相手の話に耳を貸さず、一方的に自説を論じるという意味が込められている場合があることから、(あ)が正解。(い)だとすると、直後の I like this? の this が「ルーシーを責めること」になる。一方で、下線部(2)では「あなたの責任ではない」と責めるのを否定しているので、2つは矛盾している。But 以下の内容を考慮すると、完全に矛盾するとも言い難いが、解答としてより無理なく筋が通るのは(あ)だと考えられる。
- (c) ルーシーはあれほど母親やクリスティーと一緒にドライブに行きたがっていたのに、第21段最終文(But no reason, …)で、母親とクリスティーだけで出かけるような流れになったことから、第24段第2文 (“Are you really …”) で、クリスティーに自分の母親と一緒にいくつもりかと確認することで、暗に行ってほしくないという思いを伝えていると判断できる。それを母親は聞き咎めて、What is this? 「これはどういうこと？」と言っており、真意としては(お)が正解。change one’s mind 「心変わりをする」

研2 問 解

選択肢の訳は以下の通り。

- (あ) 「彼女は母親を落ち着かせようとしたが、うまくいかなかった」
- (い) 「彼女はずっと自分が大丈夫に見えるように努めたが、そうすることはできなかった」
- (う) 「彼女はドライブに行くことを提案していたが、母親に断られた」
- (え) 「彼女は車での長旅の計画を立てるのに時間と労力を注いだが、その甲斐はなかった」

第7段第3文 (A daughter I …) の発言から、ルーシーは母親が自分の嘘を見抜き、ドライブには連れて行ってもらえないことがわかったと判断でき、下線部(1)の後続文でも、ルーシーが疲れ果てたような状態になっていることから、(い)が正解。

研3 問 解

That's not your fault.

That は前文の you're sick 「あなたは具合が悪い」を受けている。That's not your fault. は「それはあなたのせいではない、それはあなたが悪いのではない」という意味の慣用表現。

But not telling anyone.

この部分は、not telling anyone という動名詞句の後に、is your fault が省略された形であり、「誰にも言わないのはあなたが悪い」ということ。

研4 問 解

Why don't you do ~ ? は「～したらどう？」と相手にこの後の行為を勧める表現。stay right where you are は直訳すると「まさにあなたが居る所に留まる」という意味で、ここでは、車に乗ったままで居ることを指す。また、それは滝を見にドライブに出かけるためであることから、その点も含めるとよいだろう。

研5 問 解

- (あ) 「ルーシーは、クリスティーが楽しみにしていた旅行に彼女を行かせることでわくわくした」第24段第2文 (“Are you really …”) で、ルーシーは、自分が行けないのに、クリスティーは自分の母親と滝へ出かけるつもりかと問うており、第26段最終文 (Now you're trying …) で母親に指摘されている通り、クリスティーには行ってほしくないのが本音だと判断できるので、不一致。
- (い) 「メアリーは、ルーシーを車から外に出させた。彼女はルーシーの母親の命令に従わなければならなかったからだ」第23段 (“Okay, Mary,” …) より、メアリーは、ルーシーが車から降りるのを手伝うように彼女の母親から命じられてはいる。しかし、第27段第1文 (Lucy went on …) より、メアリーは、ルーシーに手を差し伸べて車の外に立っていただけで、実際にルーシーを車から降ろしたとは述べられていないので、不一致。
- (う) 「ルーシーの母親は、クリスティーと一緒に滝に行くことを提案したが、クリスティーはその提案を断ろうとした」第21段最終文 (But no reason, …) の発言で、ルーシーの母親はクリスティーに、自分と一緒に滝へ行くことを提案している。一方、クリスティーは第25段 (“Your mother's suggestion …”) で、その提案を歓迎しながらも、「今回は…」と口ごもっており、それを断ろうとしていると判断できる。そのことは、第26段最終文 (Now you're trying …) のルーシーの母親の発言からもわかるので、一致。
- (え) 「ルーシーは病気から快復したが、外出したくなかったので、自分の具合が悪そうに見えるよう装った」ルーシーは第4段第1文 (“I'm not sick, …”) 以降、繰り返し自分は病気ではないと主張したが、第27段後ろから2文目 (Sorry I'm sick …) で、最終的には自分の体調が悪いことを認めており、不一致。

[4] 研究論文の一部の全訳：(教学社)

スマホは非常に便利で、スマホのない生活など想像できないことも多い。しかしながら、スマホは有害ともなりうる。例えば、人々はスマホ依存症になる。他のどの依存症とも同様に、これは様々な問題につながる可能性がある。研究では、若者の生活へのマイナスの影響や、依存症の問題を反映する将来の見込みが示されている。スマホが現在の日本の学生にどのようなマイナスの影響を与えるかを明らかにするために、私たちは3,043人の学生にアンケートに記入するよう依頼した。

全訳：(駿台文庫)

次の文章はある研究論文の一部である。この文章を読んで英語で問いに答えなさい。スマートフォンは非常に便利で、多くの場合スマートフォンのない生活は考えられない。しかし、スマートフォンは有害なものにもなり得る。例えば、スマートフォン依存症で苦しむ人がいる。このことは、他の依存症と同様に、さまざまな問題を引き起こす可能性がある。これまでの研究では、若者の生活や将来の展望に対する、依存症に似た悪影響が示されている。私たちは、スマートフォンが現代の日本の学生にどのように悪影響を及ぼしているのかを知るために、3,043人の学生に頼んでアンケート用紙に回答してもらった。

(※訳者注:which mirror those of addiction は、前にある the negative impact を修飾し、which の先行詞は impact だと考えられるので、impact は impacts (もしくは、mirror は mirrors) の誤りだと思われる)

研1 問 解

本文中の smartphone addiction 「スマホ依存症、スマホ中毒」という語の定義を40語程度で述べる問題。自分の考える定義でよい。スマホ依存症とは、例えば、毎日長時間スマホを使用し続けるせいで、スマホが使えないとか、ネットにつながらないと、不安やイライラなどの様々な症状が現れる状態と考えられる。スマホの使用を自分でコントロールできず、身体あるいは精神面で不調が生じるという点を中心に述べるとよい。compulsive 「強迫的な、何かに取りつかれたような」 overuse 「使いすぎ」 app は application program の省略形で、携帯端末やパソコンで使われる、いわゆる「アプリ」のこと。

研2 問 解

研究者は、アンケート結果からどのようなことがわかったと思うかを予想して、60語程度で述べる問題。英文からは、スマホによるマイナスの影響についてのアンケートと考えられるので、アンケート結果の予想に関しても、マイナスの影響を述べる。視力の低下や睡眠の質の悪化、集中力の低下や成績の低下などが書きやすいが、スマホを通した付き合いばかりしていると、社会性が育たないというような面も挙げることができるだろう。

academic performance 「学業成績」 concentration 「集中」

cognition 「認識力」 eyesight deterioration 「視力の低下」

5 講評

2023 年度は 2022 年度に続き従来の設問形式で、読解問題 3 題、条件作文の形式の自由英作文 1 題の計 4 題の出題であった。読解問題のうちの 1 題は 2021 年度の完全な会話文形式から、2 年連続で、例年どおりの会話文主体の英文に戻った。自由英作文は、例年同様、条件付きの自由英作文の出題となっており、語数が合計 100 語で、2021 年度と同じであった。配点は 2021・2022 年度と同じ。読解問題の英文量は 2021 年度より大幅な増加傾向が続いており、2023 年度も 2022 年度より微増ながら、総語数は 2,000 語近くになっている。設問は記述式の部分は例年、英文和訳と内容説明がほぼ同数出題されていたが、2023 年度は英文和訳中心となった。2022 年度と同様、やや長めの英文の和訳があり、指示語の内容を明示して訳す問題が増加した。空所補充、同意表現、内容真偽、説明文の完成など、さまざまなタイプの選択問題も多い。

- [1] 読解問題。有意義な人生がテーマの英文で、設問は英文和訳 (1 問) が記述式、選択式は同意表現、空所補充 (2 問) に加えて、下線部の語句の具体例を選ぶ問題が出題された。空所補充は比較的平易。同意表現が例年より難しく、英文の内容の理解が前提となっている。
- [2] 読解問題。水資源に関わる問題という、神戸大学では定番の環境問題を取り上げた英文である。設問は英文和訳 (2 問) が記述式、選択式は空所補充による下線部の説明文の完成と空所補充。内容真偽という構成であった。
- [3] 読解問題。会話文の多い小説からの出題。母親と娘と娘の友人との、車での旅行をめぐる会話。設問は英文和訳と内容説明が記述式、下線部の内容の言い換えと内容説明、内容真偽が選択式。英文和訳は、直訳ではわかりやすい訳にならない部分からの出題で、短い英文ながら訳しにくい問題であった。
- [4] 自由英作文。研究論文の一部を読んで、用語の定義を説明するものと、アンケート結果を予測して述べるという条件付きの自由英作文 (40・60 語程度) が出題された。スマホ依存症というわかりやすいテーマではあったが、用語としての説明とアンケート結果の予測が、似たような内容になる恐れがあり、意外に苦戦した受験生も多かったのではない。全体的に見て、この英文の量と設問の難度に対して 80 分という試験時間は短く、ここ数年、やや難化傾向が続いている。